

DIOSNINCHITA ALABASHUN



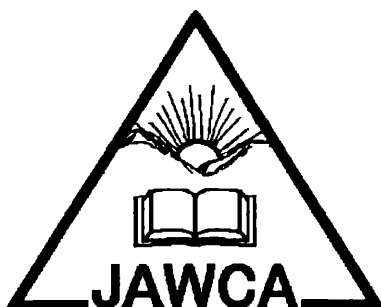
**QUECHUA DE
AMBO - HUÁNUCO /
PASCO - PASCO**

DIOSNINCHITA ALABASHUN

Alabemos a Dios

**QUECHUA DE
AMBO - HUÁNUCO /
PASCO - PASCO**

**JAWCA
Perú, 2002**



**Pedro Puelles 550
Huánuco, Perú**

**Segunda edición, revisada
3000 ejemplares
(1ª edición, 1992)**

Diosninchita Alabashun es un libro de himnos de adoración y alabanza a Dios. Todos los himnos en este volumen han sido adaptados por el Comité Quechua de Traducción, Huánuco. Es el deseo de todos los miembros del Comité que estos himnos inspiren al pueblo quechua hablante a adorar al Señor con emoción y alegría.

Tayta Diosninchita Adoräculäshun 1

San Juan 6.29

Música compuesta por Demetrio Soto Carbajal, Huancavelica

1

//Tayta Diosninchita adoräculäshun
Salvacog wamranta cachramunganpita.//
//Juchachru cawarga juzgashami cashun.
Tayta Diosninchimi ricaraycämanchi.//

2

//Cuyangan wamranta cayman cachramuran
Ogracashcunata Diosman pushananpag.//
//Cruzchru wañushpanmi jichrash yawarninta
Lapan juchasapa salvasha cananpag.//

3

//Shumag cuyacogmi Señor Jesucristo.
Cay cuyacuyninta jucla chrasquicushun.//
//Noganchi musyanchi wañunanchitaga.
Canan yäracushun Tayta Diosninchiman.//

2 Diosninchimi Shumag Cuyacog

San Juan 3.16-21

Adaptado del conjunto "Los Serafines de Yaurín
Conchamarca, Huánuco

1

Diosninchimi shumag cuyacog.
Juchanchita perdunämanchi.
//Runacunami chriquinacärin
Jesusta mana chrasquishpan.//

2

Jesucristo cutimungami.
Lapanchimi payta ricashun.
//Jesucristuta shuwäculasha
Ticrashun quiquin niragman.//

3

Waugui pani shuwäculäshun.
Juchanchita jaguirishunna.
//Quiquinpa carmi juchaynaglana
Lapanchi aywaculäshun.//

4

Wauguicuna yarpachracushun.
Cuyanacur cawaculäshun.
//Alita rural wamranmi canchi.//
Diosnuymi cuyacog canchi.//

Waugui Panilä Laquicuynachu

3

Adaptado del conjunto "Los Serafines de Yaurin",
Conchamarca, Huánuco
Música tomada del coro "Hermanos míos"

1

Waugui panilä laquicuynachu.
Yäracushunna Jesucristuman.
Aywaculäshun altu cieluman.
//Cushishalami aywaculäshun.//

2

Lutan ruraypis lapan gueshyapis
Cay pachachrümi imaypis caycan.
Cieluman chrayar nacashunnachu.
//Cushishalami cawaculäshun.//

3

Jesucristupa ñaupaglanchrüga
Cawacushunpag payta alabar.
Lapanchi cantar adoräläshun.
//Cushishalami alabäläshun.//

4

Shacamuy waugui, ama manchaychu.
Jucha rurayta jucla jaguiriy.
Jesusta mana chrasquicushpayqui
//Infiernuchrümi waganquipay.//

4

Gamta Adorämi

Adaptado del conjunto "Yayaq Kamachin", Cuzco

1

Gamta adorämi, cuyapäcog Diosni.
Gamta alabämi, Señor Jesucristo.
Munayniyog canqui, cawachimag canqui,
Perdunämag canqui, cushichimag canqui.

2

Yarpamurayquimi jana pachapita
Calvario puntachru nacanayquipag,
Lapan juchasapa ali cawananpag,
Juchancunapita perdunash cananpag.

3

Gammi Cristo canqui perdunämagniga.
Gammi Jesús canqui cawag Diospa wamran.
Yawarlayquiwanmi rantimashcanqui.
Munayniquiwanmi salvamashcanqui.

4

Chaymi noga goycü lapan shonguläta.
Chaymi noga goycü lapan cawaynita.
Shongüchru tiyarmi gam yachrachimanqui.
Shongüchru tiyarmi gam cawachimanqui.

D Alabäläshun Tayta Diosta

5

Adaptado del conjunto "Diospa Kamachisqankuna", Huancavelica

1

Alabäläshun Tayta Diosta
lapalanchina.

//Adoräshun, sirvichun,
Cristo Jesusta.//

2

Salvadurninchi rasunpami
mayaycämanchi.

//Manam jircachu. Manam gagachu
Espiritumi.//

3

Jircacunata gagacunata
paymi camasha.

//Jachracunapis uywacunapis
lapan paypami.//

4

Wauguicuna, panicuna
lapalanchina

//Agradëcicur cushishalana
payta sirvishun.//

6

Shongü Cushicunmi

Música tomada del coro "O cuanto me alegre" por Mario Callupe

1

//Shongü cushicunmi Diosta cäsucur.//
//Dios cuyamanganta liyï Bibliachru.//
//Cristo perdunämash lapan juchäta.//
//Wasï ruracaycan Diospa marcanchru.//

Coro:

//Alabäshun cantaläshun
Tayta Jesusta.//
//Paymi jichralasha
cruzchru yawarninta.//
//Juchäcuypita
salvamay, Jesús,//
//Gampa ñaupayquichru
noga cawanäpag.//

2

//Perdunasha carmi ali cawaycä.//
//Salvashana carmi gloriaman aywä.//
//Mushog cawaytam Cristuwan cawä.//
//Lapan juchätam Cristo mayllamasha.//

Diosniläga Poderninwan

7

Adaptado del himno por Florencio Segura, Andahuaylas

1

Diosniläga poderninwan ricaläman
jircachrüpis wasïchrüpis.
Gasag wayra löcu tamya shamuptinpis
janchracurcur pusharäman.

Coro:

Cuyalämi Diosniläta.
Adorämi Taytaläta.
Alabämi salvamagta,
Juchäpita jorgamagta.

2

Cay pachachru laquicuywan wagaptïpis
Diosnilämi shogaläman.
Runacuna chriquimashpan rimaptinpis
Diosniläga cuyamanmi.

3

Ali shumag cuyacogmi Diosniläga
imaycamapis ricaman.
Chaymi canan shonguläta payta goycü
munanganta ruranäpag.

Adaptado del conjunto "Diospa Wamrancuna", Pacayhua, Huánuco

1

//Noga cushicümi
Jesuspag cawarna.//
//Salvamanganpita
Munayninta rurä.//

2

//Jesusmi camihu
Tayta Diosninchiman.//
//Payta gatrarga
Juchata jaguishun.//

3

//Jesús, jorgaycamay
Jucha ruraypita//
//Gloria marcayquiman
Pushamänayquipag.//

Jesucristo Aywamuran

9

San Lucas 2.1-7

Adaptado de Molinos, Pachitea, Huánuco

1

Jesucristo aywamuran
Glorialanta cachrariycur.
Pay yuriran cay pachachru
Belén marca ninganchrūmi.

2

Jesucristo chriquish caran
Juchasapacunapita.
Paycunaga criyiranchu
Diospa wamran pay canganta.

3

Señurninchi Jesucristo
Noganchipag nacalaran.
Yawarninta jichralaran
Juchanchita apananpag.

10

**Wañurcurmi Jesucristo
Sharcamusha
San Juan 14.1-3**

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Wañurcurmi Jesucristo sharcamusha.
Cawarirmi salvamasha Jesucristo.
Shongütapis mayllashami yawarninwan.
Chaymi canan cushishala cantacucä.

2

Cieluchrümi caycälanna Jesucristo.
Yapaynami cutimunga cay pachaman.
Wamrancuna pushacogmi aywamunga.
Pushamasha cieluchrümi cawashunpag.

3

Cieluchrümi ali wasi shuwämanchi.
Waran waran cushishami chaychru cashun.
Diosninchita alabaycar chaychru cashun.
Cushi cushi cawacushun Diosninchivan.

Cay Pachata Cielutapis

11

Anónimo

1

Cay pachata cielutapis
Diosmi cuidan.
Nogatapis cuidaman.
Micuytapis yacutapis
Camarimun
Cushishala cawanäpag.

Coro:

//Noga cuyämi Diosnïta
Lapan shongüpa cuyalä.//

2

Juchasapa captinchipis
Cuyamanchi.
Mana gongamanchichu.
Yüratapis waytatapis
Camarimun
Cushishala cawanäpag.

1

//Manam japalächu
Cay pachachru puri.//
//Cristo Jesusmi
Quiquin yanagäman.//

2

//Espiritu Santu
Nogata pushaman//
//Cristo canganchru
Noga cawanäpag.//

Nacaycunapis Chriquinacuypis

13

Romanos 8.35-39

Adaptado de Huancavelica

1

//Nacaycunapis chriquinacuypis//

Jesosläpita raquimangachu,

Diosniläpita raquimangachu.

2

//Castäcunapis runa masïpis//

Jesosläpita raquimangachu,

Diosniläpita raquimangachu.

3

//Pobri cangäpis rïcu cangäpis//

Jesosläpita raquimangachu,

Diosniläpita raquimangachu.

4

//Gueshyacunapis wagaycunapis//

Jesosläpita raquimangachu,

Diosniläpita raquimangachu.

1

//Noga raycu Señurni
Cay pachaman shamuran.//
Yawarninta jichraran
Juchasapa captimi
Salvaciunta gomasha.

2

//Fiyu runacunami
Jesusta wañuchiran.//
Yawarninta jichrarmi
Shongüta mayllamasha.
Chaymi payta yäracü.

3

//Cawarircamurnami
Cieluman aywacuran.//
Chaypitami ricamun
Lapan ruranganchita.
Alilata rurashun.

Pacha Waraptin

15

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Pacha waraptin cantacushun.

Pacha chacaptin öracushun.

Dios Taytanchita alabäshun.

Dios Taytanchita rugacushun.

2

Ali cuyacogmi Señor Jesús.

Quiquilä captipis yanagäman.

Juchaman ishquiptipis sharcachiman.

Lutanpa aywaptipis Dios cutichiman.

3

Runa masicuna Jesusman shamuy.

Ama wasguipaychu cuyacuyninta.

Perdunäshunquimi juchayquita.

Ali cawaymanmi chrurashunqui.

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Cieluta rircärir noga cushicü Señor.
Cieluta rircärir noga cushicü Señor.
//Quilla achicyanmi estrëllacunapis.//

2

Cieluta rircärir noga cushicü Señor.
Inti achicyämun lapan runapämi
//Quilla achicyanmi estrëllacunapis.//

3

Jircacunatapis gammi rurashcanqui.
Gochracunatapis gammi rurashcanqui.
//Micuycunatapis lapan runapämi.//

4

Señor Jesucristo, noga gamta cuyä.
Lapan rurangayquita noga ricaycämi.
//Chaymi noga alabä lapan shonguläpa.//

Tayta Dios Alimi

17

San Lucas 12.6

Adaptado de San Martín

1

Tayta Dios alimi
Munayniyog cashpan.
Tayta Dios alimi
Cuyapäcog cashpan.

2

Cawaycächimanchi.
Cuyapaycämanchi.
Cushicachimanchi.
Yanapaycämanchi.

3

Maychru captinchipis
Noganchiwan caycan.
Maychru captinchipis
Gongamanchinachu.

Tayta Diosmi Camalaran**Génesis 1**

Adaptado de Maranp'aki, Cuzco

1

//Tayta Diosmi camalaran
Cielutapis allpatapis//
//Intitapis quillatapis
Runacuna ricananpag.//

2

//Tayta Diosmi camalaran
Tucuy casta uywatapis//
//Chalwatapis luychutapis
Cay pachachru cawanapag.//

3

//Tayta Diosmi camalaran
Tucuy nirag jachratapis//
//Muntitapis waytatapis
Cay pachachru wiñananpag.//

4

//Tayta Diosmi camalaran
Allpapita runatapis//
//Alimanmi chruralaran
Cushishala cawanapag.//

Tayta Diosni Munayniyog Canqui

19

Adaptado de Maranp'aki, Cuzco

1

//Tayta Diosni
Munayniyog canqui.//
//Lapan imatapis
Gammi camashcanqui.//

2

//Tayta Diosni
Gamta sirvishayqui.//
//Munangayquitami
Noga ruraläshag.//

1

Tayta Diosnïmi cuyaman.
Pay japalanmi cuidaman.
Noga gueshyaptï jampiman.
Rugacuptïpis mayaman.

Coro:

Tayta Diosnïman aywacushag.
Cuyamagnïman yäracushag.
Pay canganmanmi chrayaläshag.
Quiquilantami sirviläshag.

2

Cay pachachrüga wagaymi.
Cay munduchrüga laquïmi.
Jucha ruraycunalami.
Waran waran nacaylami.

3

Señor Jesusmi nimanchi:
"Noga gamwanmi caycäshag.
Lapan chriquishuptiquipis
Noga gamta pushashayquim".

Yana Gaga

21

Hebreos 9.14

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Yana gaga cangannuyga
Shongüpis manam canmanchu.
//Yana shonguyog captimi
Juzgamanga Diosnilanchi.//

Coro:

//Chuya yacu cangannuy
Nogapa shongüpis canman.
Chaynuy capti Dios aywamur
Chrasquimanga juchaynagta.//

2

Juchata ruraptinchimi
Shongunchipis yanayasha.
//Jesucristo yawarninwan
Mayllamanchi juchanchita.//

1

Aywashämi, noga siguishämi
Aywashämi, noga siguishämi
Jesuhläpa guepalanta
Jesuhläpa ñaupaglanta.

2

Jesuhlämi quichrapaycaläman
Jesuhlämi quichrapaycaläman
Shonguläpa punculanta,
Ñawiläpa nñulanta.

3

Chraquilämi Jesuspag puringa.
Maquilämi Jesuspag ruranga.
Shimilämi Jesuspag parlanga.
Shongulämi Jesuspag yarpanga.

Jana Pacha Angilcuna

23

Adaptado de Palco, Huancavelica

1

//Jana pacha angilcuna
Diosninchita adoraycan.//
//Chaynuy captin nogaläpis
Diosninchita adoräshag.//

2

//Pishgucuna cantashpanmi
Diosninchita alabaycan.//
//Chaynuy captin nogaläpis
Diosninchita alabäshag.//

3

//Waytacuna waytashpanmi
Diosninchita cushiycächin.//
//Chaynuy captin nogaläpis
Diosninchita cushichishag.//

4

//Yüracuna cuyushpanmi
Jesuspita willacuycan.//
//Chaynuy captin nogaläpis
Jesuspita willacushag.//

1

Cuyay wauguilä ¿maypam aywanqui?

Cuyay panilä ¿maypam aywanqui?

//Señor Jesusman yäracunquiman.

Señor Jesusta gatiranquiman.//

2

¿Juchachrürächu puricuycanqui?

¿Viciuchrürächu cawacuycanqui?

//Juchalayquiwan viciulayquiwan

Diosnilanchita rabyaycächinqui.//

3

Juchata rural ama cawaychu.

Lutanta rural ama puriychu.

//Wagar laquirmi cawalanquipag

Diosnilanchita mana mayacur.//

Adaptado de Pachitea, Huánuco

1

Dios munangannuy cawashpanchimi
Shumag cawanchi lapan runawan.
Chaynuy cawarmi chrayaläshunpag
Diospa wasinman, Diospa ñaupanman.

2

Cristo ninganta willacushunna
May marcachrüpis lapan runata.
Payta chrasquirmi salvacäringa.
Payta chrasquirmi ali cawanga.

3

Tayta Diosnïta noga cuyämi.
Señor Jesusta noga sirvïmi.
Espiritunwan pushamaptinmi
Cushishalana noga cawaycä.

4

Alabäläshun Señor Jesusta
Pay munangannuy adoräläshun
Cushishala cantaculäshun.
Lapalanchina payta sirvishun.

Adaptado del conjunto "Los Serafines de Yaurin",
Conchamarca, Huánuco

1

//Jana pacha estrëllacuna
Willamanchi gloriapita.//
//Cay pachachru nogaläpis
Willacushag Cristupita.//

2

//Dios ninganta ruraläshun
Cushishala waugui pani.//
//Cieluchrüga wasi caycan
Noganchipag camarisha.//

3

//Jesús, shamuy nogaläman.
Gamlatana sirvishayqui.//
//Waran waran yanapämay
Ningayquita ruranäpag.//

4

//Tayta Diosmi cuyamanchi.
Jesucristo gayamanchi.//
//Wauguicuna panicuna
Salvaciunta chrasquicushun.//

Caypita Aywacurga

27

Marcos 8.36

Adaptado del conjunto "Diospa Wamrancuna", Pacayhua, Huánuco

1

//Caypita aywacurga
Imatapis apashunchu.//
//Shamunganchinuylam
Diosman cuticushun.//

2

//Jesusmi nimanchi:
"Ama riquësata ashiychu".//
//Wara wañuptiqui
¿Pipärag quëdanga?//

3

//Wañucogcunaga
Imantapis apacunchu.//
//Ima aycantapis
Jaguiriyvärinmi.//

4

//Diosta alabäshun
Cushisha shongulanchiwan.//
//Paymi gomäshunpag
Ali corönata.//

Diosmi Munayniyog

Adaptado del conjunto "Voz del Creyente",
Pacayhua, Huánuco
Música tomada del coro "Jehová es mi padre"

1

//Diosmi munayniyog.
Diosniimi cuyacog.
Paymi ricamanchi
Maypa aywashapis.//

2

//Espiritu Santu
Yanapaycämanchi.
Lapan ninganchita
Mayaycämanchimi.//

3

//Jesusmi wañusha
Noganchicunapag
Calvario puntachru
Yawarninta jichrar.//

Adaptado del conjunto "Lircay", Huancavelica

1

//Gatiräshämi,
Sirvicushämi
Señor Jesusnita.//

2

//Shanaychrüpis gasaychrüpis
Paylawanmi cashag.
Ñaupaglanchrü cashag.//

3

//Gatiräshämi,
Sirvicushämi
Señor Jesusnita.//

4

//Tamyachrüpis rajuchrüpis
Paylawanmi cashag.
Ñaupaglanchrü cashag.//

Adaptado de Acoria, Huancavelica

1

//Jesuswan puriläshun
Payta sirvinanchipag.
Munayninta rurashun
Paypa yanapayninwan.//

Coro:

//Guepaman mana cutir
Mana yapay juchäcur
Aywacushun Jesuswan
Diosninchipa wasinman.//

2

//Jesús wañush captinmi
Canan ali cawanchi.
Cuyacog Taytanchipa
Guepanpa aywacushun.//

Tayta Diosninchi Ricaraycämanchi 31

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Tayta Diosninchi ricaraycämanchi.
Tayta Diosninchi nagana aywamunga.
Shumag puriläshun alita ruraycar
Ali camñupa junagpa niragpis.

2

Wauguinchi ishquiptin acu
sharcachishun.
Paninchi ishquiptin acu sharcachishun.
Chaycunata rurar alitam rurashun.
Cuyashami cashun Dios Taytanchipita.

3

¿Ruraycanquinachu Diosninchi
ninganta?
¿Willapaycanquichu runa masiquita?
Manarag rurarga apurayla ruray.
Ama guellanaychu, ¡jucla aywapäcuy!

4

Diosninchi aywamunga pucutay
jananchru
Librunta aptacurcur juzgamänanchipag.
Alita rurasha: "Shacamuy" nimäshun.
Lutanta rurasha: "Reguïchu" nimäshun.

32 Waugui Panilä Ama Manchacuychu

Adaptado del conjunto "Los Serafines de Yaurín",
Conchamarca, Huánuco

1

//Waugui panilä ama manchacuychu.
Waugui panilä ama laquicuychu.
Jesuslanchiman yäraculäshun.
Jesuslanchiwan puriculäshun.//

2

//Waugui panilä ama cuticuychu.
Jesuslanchita ama wasguipaychu.
Lapan nacaypis ushacangami.
Lapan wagaypis ushacangami.//

3

//Cieluman chrayar mana nacashunchu.
Gloriaman chrayar mana wagashunchu.
Öro wasita Diosmi gomäshun.
Yurag röpata Diosmi gomäshun.//

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junin

1

Wauguicuna,
Lapanchi cawacushun
Panicuna,
Lapanchi cawacushun
//Pagaspis junagpis
Taytanchiwan.//

2

//Cieluchruga
Manami nacashunchu.//
//Cushisham cawashun
Diosninchivan.//

3

//Chaymi cushicü
Jesuspag cawarna.//
//Cuyayninta tantiyä
Bibliata liyir.//

4

//Lapan juchätami
Cristo apasha.//
//Paypa ñaupanchrümi
Noga goyäshag.//

Olgucuna:**1**

Wauguilaycuna, ama manchaychu
Runa masinchi rimashuptiqui.
Alim gam canqui Diosman yäracur.
//Señor Jesusga gamwanmi caycan.//

2

Panilaycuna, ama manchaychu
Warmi masiqui ashlishuptiqui.
Alim gam canqui Diosta rugacur.
//Señor Jesusga gamwanmi caycan.//

Warmicuna:**3**

Turilaycuna, ama manchaychu
Runa masiqui rimashuptiqui.
Alim gam canqui Diosman yäracur.
//Señor Jesusga gamwanmi caycan.//

4

Ñañalaycuna, ama manchaychu
Warmi masinchi ashlishuptiqui.
Alim gam canqui Diosta rugacur.
//Señor Jesusga gamwanmi caycan.//

Wayracuna Chrayamuptin

35

Adaptado del conjunto "Los Serafines de Yaurin",
Conchamarca, Huánuco
Música tomada del coro "Cuando vengan tempestades"
por José Callupe

1

Wayracuna chrayamuptin
Nacaycuna chrayamuptin
//Ama manchacuychu waugui.
Yäracushun Diosninchiman.//

2

Jesucristo cutimurna
Wasinmanmi apamäshun.
//Naganami aywacushun.
Chaylächrünam goyäcushun.//

3

Ushacay pacha shamunga.
Nacayninchi ushacanga.
//Quiquin Jesuspa ñaupanchru
Manami nacashunnachu.//

4

Cieluman aywayta munar
Jesulaman yäracuycä.
//Ningantami willacuycä.
Waran waran öracuycä.//

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Yacunashpan tarushcuna
Yacutami asheg aywan.
Chaynuylami noganchipis
Diosninchiman aywananchi.

2

Yacunasha gampis carga
Diosninchiman aywanquiman.
Paymi "Shamuy" niycäshunqui.
"Yacunuymi cä" nishunqui.

3

Diosta jucla chrasquicuyna.
¿Imanirtag guellananqui?
Mayänita wañucurga
Gloriamanpis aywanquichu.

4

Cushishami noga caycä
Diosninchiman yäracular.
Paylapämi noga cawä
Shamuyninta shuwaraycar.

Chariy Maquiläta

37

Música tomada del coro "Pruebas de tu amor"

1

//Cuyamangayquita
Musyalämi, Tayta Dios.//

Coro:

//Chariy, chariy maquiläta.
Gamwan puriytami
Munä, Tayta Dios.//

2

//¿Pitarag rugacushag
Yäracuyni pishiptin?//

3

//Runa masita cuyanäpag
Ali shonguta gomay.//

Dios Taytalä, Cuyamaglä

Adaptado del conjunto "Diospa Kamachisqankuna",
Huancavelica

1

Dios Taytalä, cuyamaglä,
Canan ali shongulächru
Gamta noga chrasquiculäshayqui.

Coro:

//Gatiräshayquimi gam japalayquita.
Cuyamanqui, salvamanqui,
Gloriamanpis pushaycälämanqui.//

2

Shogamaglä, ricamaglä,
Ima nacaychru captipis
Gam nogata yanapaycämanqui.

3

Jesucristo, salvamagnï,
Yanapämay waran waran
Gamwan noga ali purinäpag.

Gracias Tayta

39

Adaptado del conjunto "Chirapa", Huancayo Música tomada del
coro "Gracias padre"

1

Gracias Tayta, gracias Diosni
Jesusalpa shumag jutilanchru.
Cuyacuywan salvalämashcanqui
Juchalächru wañunaläpita.

2

Juchalächru noga cawashpämi
Ningayquita mana cäsushcächu.
Gam Diosnïmi cuyapämashcanqui.
Wamrayquiwan salvalämashcanqui.

3

¿Ima raycu Diosni cuyamanqui
Mana sirveg wamralayquitaga?
Yachraytami noga mañaculä
Ningayquita noga ruranäpag.

4

Mana sirveg wamrayqui captïpis
Cuyamarmi chrasquilämashcanqui.
Ningayquita noga ruraptïmi
May chaychrüpis yanapaycämanqui.

40

**Jesucristo Canqui Shumag
Cuyacogmi**

1 Juan 4.19

Adaptado de Molinos, Pachitea, Huánuco

1

Jesucristo canqui shumag cuyacogmi.
Ali cawaytami gamta rugacamü.
Gamta sirvishayqui lapan shonguläpa.
//Yanapaycalämay shumag purinäpag.//

2

Yachraycachilämay willacuyniquita.
Ogracashcunata noga willanäpag.
Willacuyniquita mana musyanrächu.
//Noga willashämi salvacärinanpag.//

Jesucristo Cuyamagnï

Filipenses 4.13

41

Música tomada del coro "Jesucristo Nazareno"
por José Callupe

1

Jesucristo cuyamagnï.
Jesucristo salvamagnï.
Gamlamanmi yäraculä
Cay pachachru cangäcama.

2

Runa masï chriquipäman.
Cay pachachru jamurpäman.
Callpayquita goycalämay
Alicagta ruranäpag.

3

Rïcu caypis pobri caypis
Diosnïpita raquimanchu.
Paylatami gatiräshag
Waran waran sirviläshag.

4

Cay pachachru cawaptïmi
Jucha ruray muyupäman.
Chayta mana chrasquishächu
Gloriayquiman chrayanäpag.

Adaptado del conjunto "Chirapa", Huancayo

1

Shonguläwan yarpaynïmi
Jucha rurayman apaman.
//¿Imatarag ruraläman
Almaläta salvanäpag?//

2

Gongurpaycur rugacupti
Diosniläta wagapapti:
//"Ama manchacuychu" niman.
"Gamlawanmi puriläshag".//

3

Diosnilämi perdunäman.
Bibliachrüpis parlapäman:
//"Wamralämi gam caycanqui.
Cuyaparmi salvashcäna".//

4

Cuyamarmi Diosniläga
Munayninwan ricaycäman.
//Ishquiptipis sharcachiman.
Wagaptipis shogäläman.//

Jesús Reguiycachimay

43

Adaptado de Huancavelica

1

Jesús reguiycachimay
Cielo camiónuyquita,
Jesús reguiycachimay
Gloria camiónuyquita
//Wañupti almaläpis
Gamman chrayamunanpag.//

2

//Jesús yanapaycamay,
Señor tantiyaycachimay//
Llanu camiónupa
Noga shamünäpag
Anchu camiónupa
Mana aywanäpag.

Jesusnï, Salvadurnï, Yanapaycalämay

Adaptado de Arequipa

1

//Jesusnï, Salvadurnï,
yanapaycalämay.//
//Cay pachachru captï gam
yanapämanqui
Willacuyniquita noga willacunäpag.//

2

//Jesusnï, Salvadurnï,
cuyapaycalämay.//
//Gamta chrasquirnami wamralayqui
caycä.
Lapan shonguläpa gamta
alabäshayqui.//

3

//Jesusnï, Salvadurnï,
yachraycachilämay//
//Palabralayquita ali yachranäpag,
Runa masiläta noga yachrachinäpag.//

4

//Jesusnï, Salvadurnï,
yanapaycalämay//
//Mana uticaypa gamta sirvinäpag,
Pagaspa junagpa gamwan
puricunäpag.//

Jucha Ruraylami

45

Música tomada del coro "De dificultades
rodeadas" por Mario Callupe

1

//Jucha ruraylami muyupäman.//

//Chaymi rugacamü

Gamlatana, cuyay Diosni.//

2

//Yanapaycalämay, Cristo Jesús.//

//Manami munächu

Diablupita vincish cayta.//

3

//Rugacungaläta mayaycamay.//

//Marcalayquichrümi

Cawacuyta munaycä.//

4

//Pucutay jananchru Cristo shamur//

Willacuynilanta

Parlaycagta tarimächun.

Yäracuycaglata

Tarimächun Diosnilä.

1

//Mayaycalämay, Tayta Dios
Rugacalämupty.
Shongulämi laquinan.
Yanapaycalämay.//

Coro:

//Gam yanapaycamay
Noga cushisha purinäpag.//

2

//Tayta Diosmi cuyaman.
Manam gongamanchu.
Chaypitami nogapis
Payta gatriraycä.//

Pusharämay Nogata

47

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Pusharämay nogata

Chay ali camñupa.

//Cushishami imaypis .

Ñaupayquichru cawashag.//

2

Cuyapäcog Tayta Dios

Ama jaguirimaychu.

//Gam yanapämaptiqui

Vincishämi diabluta.//

3

Ama gongaycamaychu

Cay pachachru cawapti.

//Nacaycuna shamuptin

Gammi yanapämanqui.//

1
//Señor Jesucristo, gammi noga raycu
Cruzchru wañushcanqui
salvamänayquipag.//

2
//Yawarniquitami jichrayculashcanqui
Lapan juchaläta mayllamänayquipag.//

3
//Señor Jesucristo, ama jaguimaychu.
Maquilayquichrūna chararaycalāmay.//

4
//Gamta rugacümi lapan shonguläpa
Munangayquinuyla noga cawanäpag.//

Señor Jesús Diospa Wamran

49

Adaptado del conjunto "Luz Resplandeciente", Ayacucho

1

//Señor Jesús Diospa wamran
Gammi canqui salvamagnĩ.//
//Wañuptipis chrasquimanqui
Cuyapäcog cayniquipam.//

2

//Señor Jesús Diospa wamran
Canan yanapaycalämay.//
//Fuerzätapis yachraytapis
Quiquilayqui goycalämay.//

3

//Señor Jesús Diospa wamran
Gammi ali cuidamanqui.//
//Satanasmi gaträman
Diosta negachimänapag.//

4

//Señor Jesús Diospa wamran
Gammi pushacalämanqui//
//Jana pacha wasiquichru
Cushishala goyänäpag.//

Adaptado de Maranp'aki, Cuzco

1

Señor Jesús jucla aywalämuy.
Señor Jesús jucla cutilämuy.
Jucha ruray muyupaycämanmi.
Runacuna chriquipäcamanmi.

2

Yäracuyni pishiycälämanmi.
Nacaycuna laquicuypis caycan.
Señor Jesús tantiyaycachilämay.
Señor Jesús yanapaycalämay.

3

Ama Diosni cahrariycamaychu
Juchacagta mana ruranäpag,
Gamlapäna noga cawanäpag,
Gamlamanna yäracuycänäpag.

4

Gamlatami noga cuyaycälä.
Gamlatami noga sirviycälä.
Willacuyniquita willacushag.
Pi maytapis noga willapäshag.

Señor Jesuslä Gamta Shuwaycä

51

Adaptado del conjunto "Luz Resplandeciente", Ayacucho

1

Señor Jesuslä gamta shuwaycä.
Wamralayqui car ningayquita rurä.
Shumag alimi willacuyniqui
Gamta cäsucur cawacunäpag.

2

Señor Jesuslä pushacalämay
Glorialayquichru noga sirvinäpag.
Cay pachachrüga manam
quädämanchu.
Cutimushpayqui pushacalämay.

3

Señor Jesuslä glorialayquichru
Laquicuylaga manami cangachu.
Imaycamasi cushicuylam canga.
Angilcunawan iwal cantashag.

4

Runa masilä, shamuy Jesusman
Juchayquipita salvash canayquipag.
Infiernumanga amana aywaychu
Diospa ñaupanman chrayanayquipag.

52 Señor Jesusnĩ Perdunaycalāmay

Adaptado del conjunto "Hanaq Pacha Ñan", Huancavelica

1

Señor Jesusnĩ perdunaycalāmay,
Señor Jesusnĩ cuyapaycalāmay
Jucha ruraychru puricungäpita,
Contrayquicagta rurangäpitapis.

2

Cay shongulämi pushaycalāmaran
Viciucunata rurachimānanpag.
Ama Taytalä yamacaycamaychu.
Ama Diosnilä rabyacuyculaychu.

3

Camiñuyquita ricaycachilāmay,
Punculayquita quichrapaycalāmay
Marcalayquiman noga yaycunäpag,
Glorialayquiman noga chrayanäpag.

Anónimo

1

//Shamuy Jesús shongüman.
Caychru tiyacuyna.
Rurachimay alita
Ñaupayquichru canäpag.//

2

//Gamlamanmi yäracü,
Cuyapäcog Jesusnï.
Lapan juchäcunata
Perdunaycamay Jesús.//

3

//Chrasquilämay Jesusnï,
Noga juchasapata.
Perdunämay juchäta
Wamrayquina canäpag.//

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junin

1

//Shamuy nogaman Jesusni.
Ama gongaycalämaychu.//
//Lapan juchäta mayllamay
Juchaynagna cawanäpag.//

2

//Shamuy nogaman Jesusni
Shongüchru gam canayquipag.//
//Manam japalä puëdichu
Camiñuyquipa puriyta.//

3

//Shamuy nogaman Jesusni.
Gamta shuwaraycälämi.//
//Pagaspapis junagpapis
Gamlamanmi yäracuycä.//

4

//Shamuy nogaman Jesusni.
Gamwan cawaytami munä.//
//Gamwan puriytami munä
Shuntacamangayquicama.//

Shonguläman Yaycamuy

55

Adaptado del conjunto "Yana Rumi", Rio Apurimac,
Ayacucho

1

//Jesusnï, salvamagnï,
Shonguläman yaycamuy.//
//Shongüchru juchäta
Yawarniquiwan pichaycuy.//

2

//Cieluchru Diosnïga
Santu Espiritumi,//
//Shongüman yaycamuy
Gamlapäna cawanäpag.//

3

//Cuyacog Jesusnï,
Gamlapämi cawashag.//
//Gloriaman chrayamur
Cushishami sirvishayqui.//

Adaptado del conjunto "Diospa Wamrancuna", Pacayhua, Huánuco
Música tomada del coro "Vivo todo el tiempo"

1

//Waran waran purï gamman yäracuycar
Willacuyniquita yarparaycämi.//

//Shongü cushicunmi, Señor Jesucristo.
Cay pachachru cawä yupash watalami.//

2

//Gamta rugacümi, cuyapaycalämay.
Ama jaguimaychu juchäcuycunaman.//
//Perdunaycalämay, Señor Jesucristo.
Cay pachachru cawä yupash watalami.//

3

//Yachraycachilämay, yanapaycalämay,
Imanuyla carpis gamta sirvinäpag.//
//Shamuy pushacamay, Señor Jesucristo.
Cay pachachru cawä yupash watalami.//

Jesucristuwan Cushisha Cawacü 57

Adaptado del conjunto "Los Serafines de Yaurin",
Conchamarca, Huánuco

1

Jesucristuwan cushisha cawacü.
Lapan juchäta paymi mayllamasha.
Wañuypitapis paymi salvamasha
Ali cawayta noga tarinäpag.

2

Cantacularmi canan aywacuycä
Willacuraycar Tayta Dios ninganta
Yachrachiraycar paypa munayninwan
Willacuyninta lapan chrasquinanpag.

3

Ima cushishrag chrasquicogcunaga
Jesucristuta alabäpäcunga.
Diosninchivanmi cushisha cawanga.
Waran waranmi paypag cantacunga.

4

Shuntacäshunna waugui panicuna.
Jaguirishunna lapan laquicuyta.
Taytanchi caycan altu cieluchrümi.
Yäraculäshun lapan shongunchipa.

Caycä Diospa Willacogninmi

Música tomada del himno "Soy mensajero"
Por Severo Vega Maylle

1

Caycä Diospa willacogninmi.
Diosninchipa willacogninmi.
Marcan marcanmi puriycä,
//Cristupita willacuraycar.//

2

Runacuna chriquimaptinpis
Chaynuy mana chrasquimaptinpis
Manami cachrarishächu
//Diosninchipa willacuyninta.//

3

Marcos diesiseisi quince
Caynuymi Cristunchi niycan:
"May chaypapis aywashpayqui
//Nogapita willacärinqui".//

4

Chrasquicuyna mayamagcuna
Jesuspa willacuyninta.
Mana gam chrasquicushpayqui
//Nacanquipag infiernuchrümi.//

Noga Puriycämi Señor Jesosläwan

59

Adaptado de San Martín

1

//Noga puriycämi
Señor Jesosläwan
Alabaycushämi
Salvadurniläta.//

2

//Manam pengacüchu
Ali willacuypag.
Ali willacuyga
Diospa poderninmi.//

3

//Maypa aywacurpis
Willacuycälämi
Ali willacuyta
Salvador Jesuspag.//

Adaptado de Pachitea, Huánuco

1

Maquilämi ruranga,
Chraquilämi puringa,
Shimilämi parlanga
Gamlapämi Jesusni.
Sirvishayqui Señurni.

Coro:

Jesuswan puriyta munämi.
Jesuswan cawayta munämi.
Jesuswan wañuyta munämi.
Lapanta willayta munämi.

2

Dioslamanmi yäracü
Cieluchru cawanäpag
Jesosläpa ñaupanchru
Jesosläwan cantaycar.
Sirvishayqui Señurni.

3

Jesosläta cuyämi.
Jesoslämi wañuran.
Cuyamarmi wañuran
Noganchicuna raycu.
Sirvishayqui Señurni.

Manarag Diosta Chrasquicur

61

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Manarag Diosta chrasquicur
Juchalachrümi pureg cä.
Manarag Diosta chrasquicur
Mana alitam rurag cä.

2

Juc cutinchru wagar puripti
Jesusmi "Shamuy" nimiran.
"Wamrämi canqui" nimiran.
"Gamta cuyämi" nimiran.

3

Jesusta chrasquicuringa
Cushishalami cawaycä.
Paywanmi canan puriycä
Willacuyninta willacur.

4

Maychrüpis quiquilä purir
Jesucristutam rugacü.
Chay öram Cristo mayaman
Chacaypapis junagpapis.

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junin

1

Pantacasha purirä.
Ogracasha noga carä.
Perdunämash Diosninchí.
Canan alim puriycă.

2

Chriquirämi runata.
Juchalatam rurag că.
Yanami shongü caran.
Diosnilä mayllamasha.

3

Cuyashunqui Diosninchí
Payman aywamuptiqui.
Ama gam guellanaychu.
Jucla Diosman aywamuy.

4

Cieluchrümi goyăshun.
Manami nacashunchu.
Cay pachata jaguishun.
Wara wichan jaguishun.

Unay Cawaynïga

63

Música tomada del coro "Antes caminaba" por
Aquilina Porres, Yanahuanca

1

//Unay cawaynïga
Ogracasham caran.//
//Mana ali canganta
Mana musyarächu.//

2

//Salvacion canganta
Mana musyarächu.//
//Salvamanganpitam
Jesusta gaträ.//

3

//Diosta gatrapti
Runacuna chriquiman.//
//Chriquycämaptinpis
Jesusta gaträ.//

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junin

1

//Wacchalami caycä
Cay nacay pachachru.//
//Tayta Dios shuntamar
Uywacaycäläman.//

2

Waquin wauguicuna
Gloriachrünam caycan.
Waquin panicuna
Gloriachrünam caycan.
//Paycunajinalam
Gloriaman chrayashun.//

3

//Diosta sirvicushun
Wañunganchicama.//
//Payman yäracurmi
Paycagman aywashun.//

4

//Jesús cutimogta
Noga shuwäcuycä.//
//Shamur pushamanga
Diosninchi canganman.//

Bibliachru Nimanchi

65

Adaptado del conjunto "Mensajeros de Dios",
Ayacucho

1

//Bibliachru nimanchi:
"Cangam terremötu,
Muchruypis, gueshyapis,
Lapan munduchrümi".//

Coro:

//Cristo cutimuptinmi//
//Wagay mana cangachu,
Laquiy mana cangachu.
Pay japalantami
Alabäläshunpag.//

2

//Intipis, quillapis
Chacay ricacunga.
Estrëllacunapis,
Lapan shicwamunga.//

3

//Chay örami Cristo
Ricacaramunga
Pucutay jananchru
Intijina achicyaycar.//

Adaptado de Molinos, Pachitea, Huánuco

1

//Cristo shamun Cristo shamun.
Naganami shamungana.//
//Bibliachrümi willamanchi
Jesucristo cutimunanpag.//

2

//Jesucristo cutimunga
Shuwagcagta apacunanpag.//
Diosta mana shuwäcurga
Cay pachachru quëdalangami.
Diosta mana chrasquicurga
Cay pachachru wagalangami.

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Diosninchita shuwäcushun.
Mayänipitam gayamäshun.
Pagaspapis junagpapis
Payga cutimunganami.

2

Mayag mayagla cacuycäshun.
¿Ima örarag shamunga?
Chacaychurag junagchurag
Chayta manam musyanchichu.

3

Shuwäcushun wauguicuna
Cantacuycar öracuycar.
Ima cushicuyrag canga
Shuwäcuycagta tarimasha.

Adaptado de Maranp'aki, Cuzco

1

//Gloriachrümi ali wasi
Örupita cuyaylapag.//
//Señor Jesús jamarangan
Intijina chipipaycan.//

2

//Diosninchipa ñaupagninchru
Angilcuna alabaycan.//
//Waranganpa cantarcaycan
Diosninchita adorarcar.//

3

//Gloriachrümi wasi caycan
Chayman aywacunanchipag.//
//Jesucristo cutimunga.
Payta shuwaräcuycäshun.//

4

//Señor Jesús cutimuptin
Paywan cushish aywacushun.//
//Cangancagchru goyäläshun.
Ñaupalanchru cushicushun.//

Adaptado de Huancavelica

1

//Jesucristo cutimurnami
Cay munduta juzgalanga.//
//Lapan runa aywamunga
Jesucristupa ñaupanman.//

2

//Payta chrasquicogcunata
Derëchanman acraycunga.//
//Payta mana chrasquicogta
Ichogninman raquiringapag.//

3

//Rabyacushpan niyculanga
Ichogninchru cagcunata://
//“¡Nogapita ashucäriy
Mana ali ruragcuna!”//

4

//Derëchanchru cagcunata
Cuyacuywan niyculanga://
//“¡Wasiläman yaycalämuy
Ali rurag runacuna!”//

70 Jesucristo Shamungana Cielupita

Adaptado del conjunto "Chirapa", Huancayo

1

Jesucristo shamungana cielupita.
Jesucristo cutimunga glorianpita.
Ricchapacushun wauguilä
Diosninchiwan cawarna.
Cushicushunna panilä Tayta Dioswan
purirna.

2

Cuyanacur cawaläshun juc yarpayla.
Cuyanacur cawaläshun juc shongula.
Chriquinacuyta jaguishun ali shonguwan
cawar.
Juchata mana rurarna cushishala
purishun.

3

Diosnincheга shumag shumag
cuyacogmi.
Diosnincheга shumag shumag
munayyogmi.
Cachramushana wamranta
salvasha cananchipag.
Diosnilanchipa wasinchru cushishalam
cawashun.

Jesucristo Shamunganami

71

Adaptado de Pachitea, Huánuco

1

//Jesucristo shamunganami
Wamrancunata pushacunanpag.//
//Wamrancagta apacungami
Ñaupalanchru cawapäcunanpag.//

2

//Juchasapa runacunaga
Infiernuchrümi nacapäcunga//
//Juchalanchru puringanpita,
Juchalanchru cawanganpita.//

3

//Señor Jesús jucla cutimuy.
Nogacunata pushacamayna.//
//Mana wagar mana laquicur
Cushishala gamwan cawanäpag.//

Jesús Shamunga

Adaptado del conjunto "Voz del Creyente", Pacayhua,
Huánuco

Música tomada del coro "Pues Jesús vendrá"

1

//Jesús shamunga
Apacamänanchipag.//
//Pucutay jananchrümi
Cay pachaman shamunga.//

2

//Diosta shuwäcur
Cuyanacur cawashun.//
//Jesuspa munayninchru
Waran waran cawashun.//

3

//Diospa ñaupanchru
Cushishami cawashun.//
//Corönata chrasquirmi
Jesusta alabäshun.//

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Jesús shamunanpag nacaycuna canga.
Pachapis cuyunga. Fiyu gueshya canga.
Chriquinacuypis fiyupami canga,
Wañuchinacuypis maychrü chaychrüpis.

2

Diospag willacogta nacachipäcunga.
Tucuytarämi ashlipäcungapis.
Carcilcunachrü wichrgarächingami.
Waquincunataga wañuchingami.

3

Chaynuy nacagcuna gloriaman
chrayanga.
Diosmi chrasquicunga. Diosmi
cushichinga.
Ali cawayta chrasquipäcunga.
Diospa ñaupanchrümi cawapäcunga.

Adaptado del conjunto "Hanaq Pacha", Huancavelica

1

//Jesoslämi cutimunga
Nagana cay pachaman//
//Cuyangan wamrancunata
Cielumanna pushananpag.//

2

//¿Imatarag ruranquiman
Cay pachachru quëdashpayqui?//
//Juchayquichru wañushpayqui
Waganquimi infiernuchru.//

3

//Jesucristo gayashunqui.
Ama payta wasguipaychu.//
//Cangayquinuyla chrasquicuy
Perdunasha canayquipag.//

Jesusni Aywamunga

75

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

//Jesusni aywamunga.
Nagana shamunga.//
Panicuna, wauguicuna.
Panicuna, wauguicuna.

Coro:

//Cantacushun, rugacushun
Chacanpita pishgucunanuy.//

2

//Cutimungana salvamagninchi.//
Pucutay jananchru pushacamäshun
Cieluchrüna cawananchipag.

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

//Juc junag Cristo shamunga.
Pucutaychru shamunga.
Pushacamäshun cieluman
Cay nacay pachapita.//

//Cristo shamunganami
Alicagta pushacog.//
//Diosnï aywamungana.
Nagana chrayamunga.//

2

//Wauguicuna cushicuy.
Cantacularna cacushun.
Cuyanacurna cawashun
Diosninchita adorar.//

//Juchasapa runa,
¿Imaninquirag Diosta?//
//Jesucristo shamuptin,
¿Imatarag ninqui?//

1

Quiquinmi shamun Jesús.
Nogaman shamun Jesús.
Yurag pucutay jananchru shamun.
Quiquinwanmi aywashag
Tayta Diospa ñaupanman.

2

Dios cangancagchru cawar
Mana nacayta tarir
Ima cushishrag lapanchi goyäshun
Quiquin Diospa ñaupanchru
Cuyacog Jesucristuwan.

3

Mana Jesusta chrasquir
Payta wasguipagcuna
Ima wagar-rag laquisha canga
Diosta mana ricashpan
Nina wasichru cawar.

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junin

1

//Naganami aywacushun
Fiyupa nacay pachapita.//
//Mayänipita aywacushun.
Cay pachapita yargucushun.//

2

//Imatapis apashunchu.
Mana mana apashunchu.//
//Jinalami yurishcanchi.
Chaynuylami aywacushun.//

3

//Imaycapis ushacanmi.
Cay pachachrüga ushacanmi.//
//Gloriachrüga wagashunchu.
Nacaycunapis canganachu.//

4

//Gloriamanmi aywacushun.
Diosninchiwanmi cawacushun.//
//Laquicuypis canganachu.
Cushishalami cawacushun.//

Adaptado de Huancavelica

1

//Naganami chacangana

Intipis, quillapis.//

//Jesosläpa cutimuynin

Cercachrüna caycan.//

2

//¿Imatarag ruraläshag

Paywan tincunäpag?//

//Shonguläman chrasquicurmi

Paywan tinculäshag.//

3

//Shongulächru juchalämi

Perdunasha caycan.//

//Jesosläpa cutimuynin

Cercachrüna caycan.//

Adaptado de Maranp'aki, Cuzco

1

//Señor Jesús cutimungana
Wamrancagta pushacunanpag.//
//Juchaynagcag runacunaga
Paywan aywashun.
Cay pachata jaguiriycurmi
Aywaculäshun.//

2

//Trompëtanta tucarimuptin
Cushishami aywaculäshun.//
//Wañogcuna cawarimuptin
Shuntacash cashun.
Tincushunpag Jesucristuwan
Jana pachachru.//

Señor Jesusmi Cutimungana

81

Adaptado de Apurimac

1

//Señor Jesusmi cutimungana//
Perdunangancunata pushanga.
Salvangancagcunata pushanga.

2

//Chaymi nogalä shuwäcuycäna//
Wagaycangächru nacangächrüpis,
Chriquimaptinpis ashlimaptinpis.

3

//Cristo Jesusta gatrashpanchi//
Jana pachachru tincushunpämi.
Dios cangancagchru tincushunpämi.

4

//Diosninchipita pengacuptiqui//
Manam imaypis tincushunpächu.
Infiernumanmi gaycush canquipag.

5

//Señor Jesusmi pushacamäshun//
Mana imaypis reguinganchiman
Mana imaypis chrayanganchiman.

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Cieluchrümi caycan Señor Jesusñi.
Cieluchrümi caycan Señor Jesusñi.
Nagana shamunga cay pachaman.
Nagana shamunga cay pachaman.

2

Pucutay jananchru Jesús shamunga.
Pucutay jananchru Jesús shamunga.
Runata juzganga lapan juchanta.
Runata juzganga lapan juchanta.

Wauguilä Panilä

83

Adaptado de Maranp'aki, Cuzco

1

//Wauguilä panilä
Ama juchäcuynachu.//
//Jesucristu shamunga
Juzgamänanchipag.//

2

//Mayänipitanam
Jesucristo shamunga.//
//¿Listunachu caycanqui
Aywacunanchipag?//

3

//Amana yarpaychu
Cay pachachru quëdayta.//
//Cay pachachru cagcuna
Lapanpis rupangam.//

4

//Gloriachru cagcuna
Cushishami cawanga.//
//Cushishami cawanga
Jesuspa ñaupanchru.//

Ricchay Waugui Panilä

Adaptado del himno por Arcángel Quicaña, Ayacucho

1

Ricchay waugui panilä.

Sharcuy runamasilä.

//Diosninchita yarparga

Payta alabäläshun.//

2

Öra pasangannuymi

Lantuy pasangannuymi

//Chaynuymi wañuy shamunga.

Cristuta chrasquiculayna.//

3

Manami rumichu canqui

Manami gagachu canqui

Diosninchi nishungayquita

Mana chrasquicunayquipag,

Diosninchi nishungayquita

Mana cäsucunayquipag.

4

Diosmi gayaycäshunqui.

Diosmi cuyaycäshunqui.

//Cananga chrasquiculayna

Gampis salvacunayquipag.//

Aywamuy Diosman

85

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín
Música tomada del coro "Hubo un hombre"

1

//Juc runa caran vidanta goran
salvananpag.//

//Cay pachachrümi ogracaranchi
juchata rural.//

Coro:

Aywamuy, aywamuy.

//Chrasquicuirga Jesucristuta
gatiray.//

2

//Jucha rurayta jucla jaguirir
aywamuy.//

//Dios cuyamanchim. Manam
gargunchu pitapis.//

1

Señor Jesucristo
Virginpita yurimusha.
Paymi apamusha
Salvaciunta cay pachaman.

2

Señor Jesucristo
Cieluchrümi caycalämun.
Paymi gayamanchi
Ricalanta mashtacurcur.

3

Shacamuy vecino.
Dios quiquinmi gayashunqui.
Ama wasguipaychu.
Dios quiquinmi gayashunqui.

Dios Canganman

87

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Dios canganman yaycunanchipag
Tayta Diostarag chrasquicushun.

Dios canganman yaycunanchipag
Juchanchipita wanacushun,
Juchanchipita wanacushun.

2

Dios canganchru cawananchipag
Cuyanacushun lapanchipis.

Dios canganchru cawananchipag
Wauguinchitarag perdunäshun,
Paninchitarag perdunäshun.

Adaptado de Maranp'aki, Cuzco

1

Fisyu junag chrayamuptin
¿Imanuyrag runa canga?
Lapan juchäcogcunaga
//Jesuspita raquicanga.//

2

Runacuna puripäcun
Diosninchita mana cäsür.
Juchalachru cawarcaycan
//Munanganta ruracular.//

3

Juchalachru cawag runa
Diosninchita chrasquiculay.
Juchayquipita wanacuy.
//Diosninchiman yäracuyna.//

4

Diosninchipa wasinmanga
Señor Jesús pushamäshun.
Diosninchipa wasinchrüga
//Laquicuypis ushacanga.//

Diosninchimi Cuyamanchi

89

Adaptado de Molinos, Pachitea, Huánuco

1

//Diosninchimi cuyamanchi.//
//Juchanchita mayllamanchi
Wamralanpa yawarninwan.//

2

//Jesucristo, Diospa wamran//
//Wañuranmi cay pachachru
Juchanchita apananpag.//

3

//Jesucristuman yäracuy.//
//Salvaciunta tarinquimi.
Gloriamanmi apashunqui.//

Ima Cushicuyrag

Música tomada del coro "O qué gozo habrá"
por Mario Callupe

1

Ima cushicuyrag
Cieluchruga canga,
Lapan criyegcuna
Gloriaman chrayaptin.

2

Ima laquicuyrag
Infiernuchru canga,
Mana criyegcuna
Ninachru rupaptin.

3

Shamuyna vecino
Cristo Jesusman.
Perdunäshunquimi
Lapan juchayquita.

Música tomada del coro "Corazón de piedra"

1

Rumi shongu runa
¿Maypami aywanqui
Mana cäsucuyupa
Mana sienteg alma?

2

Jesús gayashunqui.
Ama wasguipaychu.
Payta mana chrasquir
Ninachru rupanqui.

3

Jesusmi nimanchi:
"Shonguyquita gomay.
Chuya yacujinam
Almayquipag cashag".

4

Amana wagaychu.
Cieluman aywashun.
Chaychrümi cawashun
Mana ushacaypa.

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

//Diosninchega cuyamanchi
Lapan runata.//
//Yanatapis yuragtapis
Diosninchi cuyan.//

2

//Tayta Diosnī cachramuran
Cuyay wamranta//
//Lapan runacunatapis
Perdunānanpag.//

3

//Runacuna wañuchiran
Jesucristuta.//
//Wañurcurpis sharcamuran
Munayyog carmi.//

4

//Jesucristo gamta cuyar
Gayaycāshunqui.//
//Paylamanna yāracurga
Jucla chrasquicuy.//

Adaptado de San Martín

1

¿Imatatag ruraycanqui?
¿Imanirtag laquicunqui?
//Chaynuy mana canayquipag
Diosninchita chrasquicuyna.//

Coro:

//Jesucristo, cuyalämi.
Shonguläman yaycalämuy.//

2

¿Imatatag rurashcanqui?
¿Imanirtag manchacunqui?
//Chaynuy mana canayquipag
Diosninchivan purinquiman.//

3

Diosninchim ali yachrag.
Musyaycanmi juchanchita.
//Gam lutanta ruraptiqui
Paymi chayta juzgashunqui.//

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Ishcay camiñumi acranapag caycan
noganchipag.

Jucmi llanula. Jucagmi mas anchu.

2

Diosta mana chrasquir anchu camiñupa
gam aywanqui.

Chay camiñoga infiernuman chrayan.

3

Chay camiñupa aywar ogradashanuymi
gam caycanqui.

Shamuy Jesusman. Paymanna
aywamuy.

4

Jesusmi nimanchi: "Nogalami caycä
camiñunuy.

Chaypa aywarga gloriaman chrayanqui"

Adaptado de Molinos, Pachitea, Huánuco

1

//Jesucristumi
Gayaycäshunqui.//
Canan chrasquicuyna
Cuyacuyninta.
Cuyashushpayquim
Gayaycäshunqui.

2

//Juchalayquita
Jucla jaguiriy.//
Canan shacamuyna
Diospa ñaupanman.
Paymi mayllashunqui
Juchalayquita.

3

//Canan chrasquicuy
Shongulayquiman.//
Jesucristo ninmi:
"Nogaman shamuy".
Quiquin Jesucristo
Gayaycäshunqui.

1

Jesús ninganta mayacuy.
Salvaciunninta chrasquicuy.
//Munayninwanmi shamunga.
Wamrancunata apanga.//

2

Señor Jesusta cuyashun.
Willacuyninta willashun.
//Munangannuyna cawashun.
Cushi cushila sirvishun.//

3

Amīgucuna, shacamuy.
Señor Jesuspag cantashun.
//Cuyamanchimi Tayta Dios.
Adoräshunna cushisha.//

Cananlami Acranquiman

97

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junin

1

Cananlami acranquiman

Pita sirvinayquipag.

¿Diosninchita o diabluta?

¿Maygantami gam sirvinqui?

2

Waquin runa juchasapa,

Diabluta sirviycan.

Diosta noga sirvicushag.

Cushishala sirvicushag.

3

¿Acagnuychu gasagnuychu

Diospag gam caycanqui?

Ama caychu tibiunuyga.

Chaynuytaga Dios munanchu.

4

Cananlami tiempo caycan

Diosta chrasquinayquipag.

Ama caychu rumi shongu.

Diosninchita chrasquicuyna.

98 Cay Munduchru Runa Purin

Adaptado del conjunto "Yayaq Kamachin", Cuzco

1

Cay munduchru runa purin
Juchalanchru waran waran.
//Tayta Diospita aywacur
Ogracashanuymi caycan.//

2

Diosninchimi cachramuran
Cuyacungan wamralanta
//Juchayogpag wañunanpag
Ali cayman chrurananpag.//

3

Yäracuyna rumi shongu.
Diosninchimi cuyashunqui.
//Juchalayquichru cawarga
Ninachrümi rupanquipag.//

4

Fisyu junag chrayamuptin
¿Diosta imatarag ninqui?
//Juchayquichru wañushpayqui
Paypita gargusham canqui.//

Cutimungami Señor Jesuslä

99

Adaptado del conjunto "Los Serafines de Yaurin",
Conchamarca, Huánuco

1

Cutimungami Señor Jesuslä.
Shamunganami Señor Jesuslä.
Camaricushun waugui panilä
Señor Jesusta chrasquinanchipag.

2

Noganchiwanmi cawayta munan.
Chrasquiculayna Señor Jesusta.
Ay, ¿imanirmi wasguipaycanqui
Señor Jesuspa cuyacuyninta?

3

Cushicuytami tariläshunpag
Señor Jesuspa ñaupalanchrüga.
Cuyamashpanchi chrasquimäshunpag
Glorialanchrüna cawananchipag.

4

Jesusta mana chrasquicularga
Jesusman mana yäracularga
Ay, ¿imanuyrag nacalanquipag
Juchayquipita infiernuchrüga?

1

Lutan camiñupa aywacurga
Ogracasha gam caycanqui.
Jesucristumi gayashunqui
Ogracasha puriptiqui
Pantacasha caycaptiqui.

2

Ali camiñu Jesucristo.
Paylamanna yäraculay.
Cawangayquicama
 chrasquiculay
Shonguyquiman Salvadurta.
Gloriamanmi pushashunqui.

Adaptado de San Martín

1

//Belén marcachru yurirmi niño Jesús
Diospa munayninwan aywamuran.//

Coro:

//Cuyamashpanchim
Glorianta jaguiycur aywamuran.//

2

//Michegcunata angilmi willaparan:
“Salvadormi yurishana” nishpan.//

3

//Michegcunanami niran: “Acu aywashun.
Willamanganchita ricamushun”.//

4

//Noganchipis jucla jucla chrasquicushun
Cuyamagninchi Jesucristuta.//

Adaptado del conjunto "Salmistas de Yanec", Junín

1

Pachrac üshami caran.

Juc runami michiran.

Juc tardimi yuparan.

Chaychrümi juc canagchu.

2

Jucla asheg aywaran.

Laquishami puriran.

Chacaptinpis ashiran.

Tapucurmi puriran.

3

Uticasha caycarna

Ogranganta tariran.

Margacurcur aparan.

Cushishami cutiran.

4

Chaynuylami Diosninchi

Gamta ashiycäshunqui.

Jucla payta chrasquicuy

Paywan purinayquipag.

Adaptado de Pachitea, Huánuco

1

//Aywacoglam canchi.
Gorpalami canchi.
Waram aywacushun
Cielo marcanchiman.//

2

//Cieluchru Taytanchi
Gayacaycämanchi.
¿Maypatag aywanqui
Rumi shongucuna?//

3

//Juchalayquiwanmi
Wañuyman chrayanqui.
Juchalayquiwanmi
Ninachru rupanqui.//

Adaptado del conjunto "Voz del Creyente", Pacayhua,
Huánuco

1

//Runa masilä
Shamuy Jesusman.
Cristo gayashunqui
Ricralan mashtasha.//
//Lapan juchata
Perdunäshunqui.
Juchata jaguirir
Shamuyna Jesusman.//

2

//Listo caycäshun
Cristo shamunanpag.
Paymi pushamäshun
Taytanpa wasinman.//
//Cay pachamanna
Cutimushpanmi
Pushacamäshunna
Taytanpa wasinman.//

Tayta Diosninchita Noga Cushichinami

105

Adaptado de San Martín

1

//Tayta Diosninchita
Noga cushichinami//
Pay munangannuyna
Agradëcicushpä,
Lapan shonguläpa
Agradëcicushpä.

2

//Cristo shamunanpag
Naganami caycan.//
//Musyaycächinami:
“Shamuyna Cristuman”.//

3

//Cristo gayashunqui
Perdunäshunayquipag.//
//Lapan juchayquita
Apacunganami.//

Adaptado del conjunto "Mensajeros de Dios", Ayacucho

1

//¿Yarpachracunquichu altu
cieluchru

Intipäwan quillapag?//

//Chaycunataga Diosmi camasha
Lapanchi tantiyacunanchipag.//

2

//¿Yarpachracunquichu
pampacunachru

Shumag wayta wiñaptin?//

//Chaycunataga Diosmi camasha
Lapanchi tantiyacunanchipag.//

3

//¿Yarpachracunquichu
noganchicuna

Paypita canganchita?//

//Micachimanchi, cawachimanchi,
Wiñachimanchi, salvamanchi.//

Runa Masicuna Diosta Chrasquicuy

107

Música tomada del coro "Todos y todos"

1

Runa masicuna Diosta chrasquicuy
Ali shonguyquipa willacuyninta.
Salvash canayquipag cruzchrümi
..... wañuran.
Lapan juchayquitam perdunäshunqui.

2

Tayta Diosninchea cuyashunquimi.
Pay munangannuyna gam
..... cawanquiman.
Payta chrasquicurga salvacunquimi.
Mana chrasquicurga rupalanquimi.

3

Shacamuy, vecino, Cristo Jesusman.
Gampis yäracuyna Cristo Jesusman.
Gampis alabayna salvadorninchita.
Paymi pushashunqui gloria marcanman.

4

Señor Jesucristo gamta alabä.
Perdunämashcanqui lapan juchäta.
Munayniquichrünam canan cawaycä.
Gamta sirvishayqui lapan shongüpa.

Adaptado del himno "Antes del diluvio Noé predicó"
Quechua por Filomón Falcón Santos, Margos

1

Diospa willacuyninta Noé willacuran.
Pachrac ishca y chrunca wata willacuran.
Runacunaga cäsüpäcuranchu
Juchäcuycunachru cawapäcushpanmi.

2

Sogta pachrac wata Noé cawaycaptin
Chrunca ganchris junag, ishca y cag
quillachru
Tayta Diosninchi tamyachimuran
Cay pachachru cagta illacächinanpag.

3

Chruscu chrunca junag, chruscu chrunca
pagas
Tayta Diosninchimi tamyachimuran.
Waranganpami runa illacaran.
Pusag runalatam Diosninchi salvaran.

4

Tayta Diosninchipa willacuyninta
Runa masicuna jucla chrasquicäriy.
Mana chrasquicur castigasham canqui.
Chrasquicäriptiqui salvapäcushunquim.

Quechua por Filomón Falcón Santos, Margos
Música tomada del coro "Canta tu victoria hermano"

1

Ama laquicuychu, wauguicuna,
Fiyupa nacaychru carpis.
Ama laquicuychu, panicuna,
Fiyupa nacaychru carpis.
//Nacashapis wagashapis
Noganchiwanmi Dios caycan.//

2

//Wañurga manam apashunchu
Imaycanchicunatapis.//
//Tayta Diospa ñaupagninman
Jinaylami chrayashunpag.//

3

//Tayta Diosninchipa ñaupanchruga
Cushishami cawashunpag.//
//Angilcunawan shuntacar
Waran waran alabäshun.//

Adaptado del himno por Filomón Falcón Santos, Margos, Huánuco
José Callupe no sabe de que viene la música

1

Cuyacog Diosnĩ ama rabyacuychu,
Cuyacog Diosnĩ ama piñacuychu
Mana alita rurar puringäpita
Juchata ruraycar cawangäpita.

2

Cuyacog Diosnĩ yanapaycalämay
Cuyacog Diosnĩ yachraycachilämay
Willacuyniquita shumag tantiyanäpag
Munangayquinuyna ali cawanäpag.

3

Cuyay Diosnilä gamta rugacümi,
Cuyay Diosnilä gamta rugacümi
Willacuyniquita shumag tantiyanäpag
Pagaspis junagpis gamwan purinäpag.

Diosnilä, Cuyapaycalämay

111

Quechua por Filomón Falcón Santos, Margos
Música adaptada del himno "Cristo, dame un corazón nuevo",
por José Callupe

1

Diosnilä, cuyapaycalämay
Diosnilä, yanapaycalämay
Munangayquita noga ruranäpag
Cushishalana noga cawanäpag.

2

Tayta Dios, yachraycachilämay
Tayta Dios, tantiyaycachilämay
Runa masïta noga cuyanäpag
Cuyanacur ali cawanäpag.

3

Tayta Dios, cuyamangayquinuy
Tayta Dios, chrasquimangayquinuy
Runa masïta noga cuyaläshag
Chriquimagnïta ali ricaläshag.

4

Wauguilä, cuyanaculäshun
Panilä, cuyanaculäshun
Tayta Dios nimanganchinuyla
Tayta Dios cuyamanganchinuy.

Quechua por Severo Vega Maylle, Margos
Música tomada del coro "Pobre peregrino"

1

¿Imanuyrag canqui juchayquichru
wañur?

¿Imanuyrag canqui Diosta mana
chrasquir?

Diosta mana chrasquir infiernuman
chrayanqui.

Juchayquichru wañur
rupalanquipämi.

2

Salvamänanchipag Jesucristo wañusha
Noganchi raycumi yawarninta jichrasha
Tayta Diosninchiman

pushamänanchipag
Gloria marcalanman
shuntamänanchipag.

3

Mayaycanquinami ali willacuyninta.
Musyaycanquinami Diospa
willacuyninta.

Chrasquicogcunaga perdunasham
canga.

Cäsucogcunaga salvashami canga.

1

//Waugui panicuna,
Noganchi raycumi
Señor Jesucristo
Cruzchru wañulasha.//

//Cananga imapis
Jarcämanchinachu
Tayta Dios canganman
Yaycunanchipag.//

2

//Chayta musyaycarna
Cuidacushun, waugui,
Ama cutishunchu
Juchäcuymannaga.//

//Guepaman cutirga
Juzgashami canqui.
Mana cuticurga
Salvacunquipämi.//

114 Imanuyparag Ricayculäman

Adaptado del himno por Próspero Colonia Macedo, Huaraz

1

¿Imanuyparag ricayculäman
Jesucristuläta Tayta Diosniläta
Wamayämashpan
Shacya shacyala
Quechua parlaylächru
“Cuyämi” nimagta?

2

Pay camanganta noga ricarpis
Quiquin Diostaga manami ricächu.
Payta chrasquicurga
Payman yäracurga
Imay junag carpis
Paywan tincushämi.

3

Gracias, Tayta Dios.
Gracias, Jesuä.
Cuyamashpayquimi
salvalämashcanqui.
Yanapämaptiqui
Yachrachimaptiqui
Wañucungäcamam
Noga sirvishayqui.

Shongulä Chrucruyaycuchunchu 115

Música tomada del coro "Corazón ¿porqué te endureces?"

1

Shongulä chrucruyaycuchunchu.

Shongulä rumiyaycuchunchu.

Diosnïta sirviyta munä.

Jesuswan puriyta munä.

Coro:

Tayta Dios, perdunaycalämay.

Tayta Dios, cuyapaycalämay.

Juchayog runalami cä.

Salvamay, cuyacog Diosnï.

2

Graciaslä, cuyacog Diosnilä.

Graciaslä, Señor Jesucristo.

Cuyamar wañulashcanqui.

Juchäta mayllamashcanqui.

3

Tayta Dios, yanapaycalämay

Tayta Dios, yachraycachilämay

Bibliata yachracunäpag

Juchaynag cawanaläpag.

Adaptado de Condormarca, Cayrán, Huánuco

1

Juchäcuyta munalächu.
Chayga diablo munanganmi.
Pay munanganta rurashpämi
Pasaypa nacar cawalarä.

2

Juchäcuylachru cawalarä.
Diospa contranta ruralarä.
Chaynuy cangäta tantiyacurir
Shongü pasaypa laquicuran.

3

Chaymi Jesusta rugaculä
Juchäcunata mayllananpag.
Willacuyninta chrasquicupti
Yanapaycäman waran waran.

Adaptado de la iglesia "Monte Horeb" de Ranra Huayi,
Margos, Huánuco

1

Jesoslämi wañularan
Runacunapa juchanpita.
Calvario ningan puntachru
Noganchi raycu nacalaran.

2

Jesosläta gätiraycä
Willacuyninta willacuycar.
Chaynuy willacungäpitam
Imaypis paywanmi cashag.

3

Jerusalén marcachrümi
Jesucristuta wañuchiran.
Casha corönata jatiparcuptin
Yawarnilanta jichralaran.

Satanasta Adan Eva cäsucärran.
Chaypitami nacaycuna cay pachachru.
Diosninchimi shumag shumag
cuyacuyninwan

2

3

4

5

Lapantapis Dios chrurasha
munayninmanmi.

**"Imaypis gamwanmi cashag"
nimashcanchimi.**

Música tomada del coro "Esperando estoy aquí"

1

//Jesucristuta shuwäcushun.
Pay cutimunga cay pachaman.//
//Wauguicuna, shuwäcushun.
Cuyanacur shuwäcushun.//

2

// Mananami nacashunnachu
Jesucristo cutimuptin.//
//Cutimurna pushamäshun
Tayta Diospa ñaupagninman.//

3

// Diosnilanchita sirvicushun.
Pay ningalanta cäsucushun.//
//Cay pachachrüga laquicurpis
Cieluchrüga cushicushun.//

Adaptado de la traducción por Nelvin Leandro Basilio y Norma
Toribio Isidro, Mesapampa, Yarowilca, Huánuco

1

//Maypa aywashapis
Tayta Dios caycanmi.//
//Chacaypis junagpis
Ricaycämanchimi.//

2

//Fiyupa nacarpis
Paytam rugacuycă.//
//Paymi yanapäman
Ali cawanäpag.//

3

//Jesucristo shamur
Runata juzganga.//
Runa masicuna,
¿Imanuyrag canqui?
Mana chrasquicurga
Juzgashami canqui.

4

//Chrasquicuptiquega
Gloriaman aywashun.//
Chaychru cushishala
Imaypis cawashun
Angilcunawanpis
Payta alabaycar.

Tayta Diosnï Munayniyogmi Canqui 121

Adaptado del himno por "Los Pregoneros de Chavín",
Huamalies, Huánuco

1

Tayta Diosnï munayniyog canqui.
Jircacunata gammi rurashcanqui.
//Yacutapis micuycunatapis
Uywatapis runacunatapis.//

2

Tayta Diosnï munayniyog canqui.
Tayta Diosnï cuyapäcog canqui.
//Juchanpita perdunaycanquimi.
Chrasquicunqui wamrayqui cananpag.//

3

Tayta Diosnï munayniyog canqui.
Imaypis alabaycäshayquimi.
//Yachrachimay willacuyniquita
Pï maytapis noga willanäpag.//

4

Tayta Diosnï munayniyog canqui.
Cieluchrümi jamaraycämunqui.
//Chaypitami yanapaycämanqui
Gloriayquiman pushamänayquipag.//

5

//Cawaycarpis wañucurpis
Gampämi cä Señor Jesús.
Pobri caypis waccha caypis
Manam raquilämangachu.//

122 Pagaspachurag Junagpachurag

Adaptado del himno por Tórido Palacios, Jacas Grande,
Huamalíes, Huánuco

1

¿Pagaspachurag junagpachurag
Cristo Jesusnï cutiramunga?
Ay, ¿imatarag rurayculäman
Mayag mayagla shuwäcunäpag?

2

Diospa librunchru escribiraycan
Salvashcunapa jutincunami.
Ay, jutiläta gayaramuptin
Palumanuychri vuelariläshag.

3

Diospa ñaupanman
chrayaycularmi
Cristo Jesusta ricayculäshag.
Ay, ¿imanuyrag cushiculäshag
Mushog cuerputa
chrasquiculashpä?

4

Chayta musyarmi gamta alabä
Lapan shongüpa cushiculashpä.
Manam imaypis gongaycushächu
Palabrayquichru nimangayquita.

Gracias, Tayta Dios

123

Adaptado del himno por "Los Misioneros de La Unión",
Dos de Mayo, Huánuco

1

//Gracias, Tayta Dios
Gammi ali canqui.//
//Gammi cuidamanqui
Satanaspita.//

2

//Chaymi cushi cushi
Gamta alabaycä.//
//Lapan shongüpa
Gamta alabaycä.//

3

//Wamrayqui Jesusmi
Cruzchru wañularan.//
//Chaychru wañurmi
Vidäta rantisha.//

4

//Chaymi cushi cushi
Gamta alabälä.//
//Salvasha carmi
Wamrayqui caycä.//

Música tomada del himno "En el principio" por Tórido
Palacios, Jacas Grande, Huamalíes, Huánuco

1

//Cay pachatapis cielutapis
Tayta Diosninchi camalaran.//
//Lapanpis ali cananpämi
Munaynilanwan camalaran.//

2

//Puntacag junag camalaran
Achquitawan chacaytami.//
//Chacaypis junagpis captinna
Chayta ricaycur cushicuran.//

3

//Ishcaycag junag camalaran
Tamyamunanpag pucutayta.//
//Ali canganta ricaycurmi
Tayta Diosninchi cushicuran.//

4

//Quimsacag junag yurichiran
Lamarlapita allpatapis.//
//Chay allpachrümi camalaran
Jachracunata waytatapis.//

5

//Chruscucag junag camalaran

Intitawan quillatapis.//

//Camangancagman achicyaptin

Tayta Diosninchi cushicuran.//

6

//Pichgacag junag camalaran

Pishgucunata päriananpag.//

//Chaynuy camaran lamarchrüpis

Imayca nirag pescäduta.//

7

//Sogtacag junag camalaran

Imayca casta uywatapis,//

//Quiquin niragta runatapis

Camangancagta cuidananpag.//

Adaptado del himno por Tórido Palacios y esposa, Jacas Grande,
Huamalíes, Huánuco

1

//Mana sienteg alma

¿Imanuyrag ricacunqui?//

//Tayta Diosninchim nishunqui:

“¿Pirag canquipis?

Manami reguïchu”.//

2

//Diosta chrasquicuyna.

Paymi cawayta goshunqui.//

//Chrasquicuptiqui nishunqui:

“Wamrämi canqui.

Ñaupäman shamuyña”.//

Diosnï Michimaptin

126

Salmo 23

Adaptado del himno por "Los Misioneros de La Unión",
Dos de Mayo, Huánuco

1

//Diosnï michimaptin
Ali cawaycä.
Ali guewachrûnuy
Quiquin michiycäman.//

Coro:

//Diospa wasinchrümi
Noga cawaläshag
Mana ushacaypa.//

2

//Mana manchacüchu
Wañuy shamuptin.
Quiquin pushamaptin
Cushish cawaläshag.//

Adaptado del coro por Leonel Menacho, Huaraz

1

Runacunata cuyapashpanmi
Diosnilanchi cachramuran
//Japalan cuyay wamralanta.//

2

Pi maycunapis payta chrasquicur
Infiernuman aywangachu.
//Gloriaman chrayar cushicunga.
Mana wañuypa cawalanga.//

Munayniyog Señor Jesucristo 128

Adaptado del coro "Rey poderoso"
por Próspero Colonia Macedo, Huaraz

1

//Munayniyog Señor Jesucristo
Gloria wasinman chrayachimaptinchi
Ima cushishrag alabayculäshun
Ima cushishrag adorayculäshun.//

2

//Cuyapäcog caycälaptinga
Perdunäcog caycälaptinga
Willacuyninta jucla chrasquicushun,
Nimanganchita jucla cäsucushun.//

Adaptado del coro "Nänillë" por Próspero Colonia Macedo, Huaraz

1

Tayta Dios canganman
Jesusmi pushacun.
Camiñum pay caycan
Glorianman chrayanapag.

2

Pucutay jananchru
Illagpita shamunga.
Chrasquicunanchipag
Camaricushunna.

3

Paywanmi cawashun.
Gloriachru cushisha.
Chipchipyang marcanchru
Payta alabäshun.

Danielta Jitariycuran

130

Daniel 6

Adaptado del coro por Próspero Colonia Macedo, Huaraz

1

//Danielta jitariycuran
Micanaycag leuncuna
Wichrgaraycanganman.//

//Chaynuy captinpis
Chay leuncuna
Dios cuidaptinmi
Payta micuranchu.//

2

//Wauguicuna panicuna,
Gamcunapis ama ari
Manchacäriynachu.//

//Gamcunatapis
Cäsucuptiqui
Tayta Diosninchi
Yanapäshunquimi.//

Adaptado del coro por Próspero Colonia Macedo, Huaraz

1

Juc jipash caran Rut jutiyogmi.
Suedran cutiran Belén marcanman.
//Chayman cutiptin Rut gaticuran
Chacwan suedranta
cuyapashpanmi.//

2

Maypam aywanqui chaypam
aywashun.
Maychrümi tiyanqui chaychrümi
tiyashun.

//Marcayqui canga nogapa marcä.
Diosniqui canga nogapa Diosni.//

3

Waugui panilä, chaynuy cawashun.
Cuyanacular ali cawashun.
//Chaynuy captinchi Dios
chrasquimäshun.
Ñaupagninmanmi
pushacamäshun.//

Señor Jesusta Gatiraycä

132

Quechua adaptado del coro por Oswaldo Livia Rosales,
Huacora, Huánuco

Música tomada del coro "Siguiendo a Cristo estoy yendo"

1

Señor Jesusta gatiraycä

Señor Jesusta gatiraycä

Yurag röpata chrasquinäpag

Corönatapis chrasquinäpag.

2

Imanuy carpis gatiraycä.

Nacaycaptinpis willacuycä

Jesucristupa willacuyninta

Chrasquicogcuna salvacunapag.

3

Diospa ñaupanman chrayarnami

Gloria marcaman yaycurnami

Jesucristuwan cushicushun

Angilcunawan alabäshun.

133 Señor Jesucristo Munayniyog Carmi

Apocalipsis 5

Quechua por Filomón Falcón Santos, Margos

1

Señor Jesucristo munayniyog carmi
Rölluta chrasquircur quichrarinquipag.
Quichrariptiquimi lapan angilcuna
Ñaupagniquimanna gongurpacamunga.

Runacuna raycu cruzchru wañuptiqui
Yäracogcagtaga Tayta Dios salvasha.
May casta captinpis chrasquilashcanquimi
Ima idiömata rimag captinpis.

2

Munaynilayquichru caycag runataga
Rugacungan öra gam mayaycanquimi.
Salvasha cagcunaga gamwan cawarmi
Gamwan cay pachachru mandag cangapag.

Chaynuy caycaptinga Señor Jesucristo
Gamta gatiraycä cushi cushilami.
Ñaupagniquichrümi noga cawaläshag
Mana ushacaypa gamta alabaycar.

Yurag Pucutay Jananchrümi

134

Apocalipsis 14.14-20

Quechua por Filomón Falcón Santos, Margos

1

Yurag pucutay janalanchrümi
Señor Jesucristo cutimunga.
//Diosninchipita cutimurnami
Lapan runata juzgalangapag.//

2

Gloriachru caycag templupitami
Angel yargamur gayacamunga:
//“Üvas cosëcha poguraycanmi
Ösilayquiwan cosëchamuyna”.//

3

Chaynuy niptinmi Salvadurninchi
Munaynilanwan cutimungapag.
//Yäracogcagta shuntacamäshun
Waquincagtana castigangapag.//

4

Chaynuy captinga, waugui panilä,
Shumag yäracur cawaculäshun.
//Jesucristumi shuntacamäshun
Gloria marcanchru cawananchipag.//

Ganchris Angilcuna

Apocalipsis 8.6-13; 9.1-21; 11.15-19

Adaptado del himno por Filomón Falcón Santos, Margos,
Huánuco

1

Ganchrisnintinmi angilcuna
Chrasquipäcunga cornëtata
//Chrasquicurirna tucamunga
Tayta Diosninchi ningannuyla.//

2

Puntacag angel tucamuptin
Cay pachamanna tamyamunga.
//Ninawan talush runtu tamya
Pulan pachami rupangapag.//

3

Ishcaycag angel tucamuptin
Rupaycag jirca juchrumunga.
//Lamarman jirca juchrumuptin
Yawarlamanmi ticrangapag.//

4

Quimsacag angel tucamuptin
Rupaycag goyllar shicwamunga
//Mayucunawan pucyucuna
Ticracuringa asgagmanmi.//

5

Chruscucag angel tucamuptin
Intiwan quilla gueshyangapag.
//Estrëllacuna achicyangachu
Diosnilanchipa munayninwan.//

6

Pichgacag angel tucamuptin
Wanwanyag pösu quichracanga.
//Chucluscunami yargarcamur
Runacunata nacachinga.//

7

Sogtacag angel tucamuptin
Mayuchru caycag chruscu angel
//Camaricusha yargamunga
Runata illacächinanpag.//

8

Ganchriscag angel tucamuptin
Mayacämuran cielupita:
//“Diosnilanchimi munayniyog.
Satanastapis vincishami”.//

Indice Temático

Diosninchita alabanapag	1-20, 123, 127, 128
Diosninchi munangannuy cawanapag	21-36, 107-109, 113, 116, 131
Diosninchita rugacunapag	37-56, 110, 111, 113
Diosninchiwan cawanganchi	57-64, 114, 115, 120, 132
Jesucristupa cutimuynin	65-83, 119, 122, 125, 129, 134, 135
Jesuspita willacunapag	84-106, 112, 117, 118, 126
Diosninchipa munaynin	121, 124, 130

Indice de Himnos

Adan Eva	118
Alabäläshun Tayta Diosta	5
Ama Laquicuychu Wauguicuna	109
Aywacoglam Canchi	103
Aywamuy Diosman	85
Aywashämi Noga Sïguishämi	22
Bibliachru Nimanchi	65
Cananlami Acranquiman	97
Cay Munduchru Runa Purin	98
Cay Pachata Cielutapis	11
Cay Pachatapis Cielutapis	124
Caycä Diospa Willacogninmi	58
Caypita Aywacurga	27
Chariy Maquiläta	37
Cieluchrümi Caycan	82
Cieluta Rircärir	16
Cristo Shamun	66
Cutimungami Señor Jesuslä	99
Cuyacog Diosnï	110
Cuyay Wauguilä	24
Danielta Jitariycuran	130
Dios Canganman	87
Dios Munangannuy Cawarmi	25
Dios Taytalä Cuyamaglä	38
Diosmi Munayniyog	28
Diosnï Michimaptin	126
Diosnilä Cuyapaycalämay	111
Diosniläga Poderninwan	7

Diosninchega Cuyamanchi	92
Diosninchimi Cuyamanchi	89
Diosninchimi Shumag Cuyacog	2
Diosninchita Shuwäcushun	67
Fisyu Junag Chrayamuptin	88
Gamta Adorämi	4
Ganchris Angilcuna	135
Gatiräshämi Sirvicushämi	29
Gloriachrümi Ali Wasi	68
Gracias Tayta	39
Gracias Tayta Dios	123
Guepaman Mana Cutir	30
Hebreos 10.19,20,26	113
Ima Cushicuyrag	90
Imanuyparag Ricayculäman	114
Imanuyrag Canqui	112
Imatatag Ruraycanqui	93
Ishcay Camiñu	94
Jana Pacha Angilcuna	23
Jana Pacha Estrëllacuna	26
Jesucristo Aywamuran	9
Jesucristo Canqui	
Shumag Cuyacogmi	40
Jesucristo Cutimurnami	69
Jesucristo Cuyamagnï	41
Jesucristo Shamungana Cielupita	70
Jesucristo Shamunganami	71

Jesucristumi Gayaycäshunqui	95
Jesucristuta Shuwäcushun	119
Jesucristuwan Cushisha Cawacü	57
Jesús Ninganta	96
Jesús Reguiycachimay	43
Jesús Shamunanpag	73
Jesús Shamunga	72
Jesüslämi Cutimunga	74
Jesüslämi Wañularan	117
Jesusnï Aywamunga	75
Jesusnï Salvadurnï Yanapaycalämay	44
Juan 3.16	127
Juc Junag Cristo Shamunga	76
Jucha Ruraylami	45
Juchäcuyta Munalächu	116
Lutan Camiñupa	100
Mana Sienteg Alma	125
Manam Japalächu	12
Manarag Diosta Chrasquicur	61
Maquilämi Ruranga	60
Mayaycalämay Tayta Dios	46
Maypa Aywashapis	120
Munayniyog Señor Jesucristo	128
Nacaycunapis Chriquinacuypis	13
Naganami Aywacushun	78
Naganami Chacangana	79
Niño Jesús	101
Noé Willacuran	108

Noga Cushicümi	8
Noga Puriycämi Señor Jesusläwan ...	59
Noga Raycu Señurni	14
Pacha Waraptin	15
Pachrac Üsha	102
Pagaspachurag Junagpachurag	122
Pantacasha Purirä	62
Pusharämay Nogata	47
Quiquinmi Shamun Jesús	77
Ricchay Waugui Panilä	84
Rumi Shongu Runa	91
Runa Masicuna Diosta Chrasquicuy	107
Runa Masilä	104
Rut	131
Señor Jesucristo	48
Señor Jesucristo Munayniyog Carmi	133
Señor Jesús Cutimungana	80
Señor Jesús Diospa Wamran	49
Señor Jesús Jucla Aywalämuy.....	50
Señor Jesuslä Gamta Shuwaycä	51
Señor Jesusmi Cutimungana	81
Señor Jesusni Perdunaycalämay	52
Señor Jestusta Gatiraycä	132
Shamuy Jesús Shongüman	53
Shamuy Nogaman Jesusni	54
Shongü Cushicunmi	6
Shongulä Chrucruyaycuchunchu	115
Shonguläman Yaycamuy	55

Tayta Diosmi Camalaran	18
Tayta Diosni Munayniyog Canqui	19
Tayta Diosni Munayniyogmi Canqui	121
Tayta Diosni Cuyaman	20
Tayta Diosninchichi Ricaraycämanchi	31
Tayta Diosninchita Adoräculäshun	1
Tayta Diosninchita	
Noga Cushichinam	105
Unay Cawayniga	63
Virginpita Yurimusha	86
Wacchalami Caycä	64
Wañurcurmi Jesucristo Sharcamusha	10
Waran Waran Puri	56
Waugui Panilä Ama Manchacuychu	32
Waugui Panilä Laquicuynachu	3
Wauguicuna	33
Wauguilä Panilä	83
Wauguilaycuna	34
Wayracuna Chrayamuptin	35
Yacunashpan Tarushcuna	36
Yana Gaga	21
Yarpachracunquichu	106
Yurag Pucutay Jananchrümi	134

**Este libro se terminó de imprimir en marzo de 2002.
3000 ejemplares**

**Hecho el Depósito Legal N°1501142002-0970
Imprenta El Manantial
Via Evitamiento Mz. B Lote 4, Camacho, La Molina**